

présentés en vertu de la loi électorale du Canada une requête en reconnaissance des votes exprimés dans la circonscription lors d'un référendum.

to whom an application for a recount may be made under the Canada Electoral Act in respect of the electoral district.

(3) La requête doit être appuyée par l'affidavit ou la déclaration solennelle d'un juré ou de personnes ayant une connaissance directe des faits allégués.

(3) An application shall be supported by one or more affidavits or statutory declarations of persons having personal knowledge of the matters to which they attest.

(4) Une copie de la requête présentée par le Majorité de fait d'une province ou par un directeur, ainsi que de l'affidavit ou de la déclaration solennelle, doit être déposée au procureur général du Canada au moins cinq jours avant l'expiration de la période par le juge.

(4) A copy of an application by Her Majesty in right of a province or an elector and the affidavit or statutory declaration in support thereof shall be made in the Attorney General of Canada not less than five days before the application is to be heard by a judge.

(5) Le juge ordonne le recensement et en fixe la date lorsqu'il est convaincu que les votes exprimés dans la circonscription ont pu être mal comptés ou additionnés, rejetés par erreur ou que l'objet d'un tel vote n'est pas tel qu'il y a une possibilité raisonnable que le recensement change le résultat du référendum dans la circonscription.

(5) The judge to whom an application is made shall order that the recount be carried out and shall appoint a time for commencing the recount, if the judge is satisfied that (a) votes cast in the electoral district on the referendum question may have been wrongly rejected, counted, added or reported and

(b) there is a reasonable possibility that if the votes are properly rejected, counted, added and reported, the opinion of the majority of the electors in the electoral district who cast ballots on that question will be shown to be opposite to what it was shown to be by the original count.

(6) A recount shall be commenced within four days after it was ordered.

(6) La date de reconnaissance ne peut être postérieure au quatrième jour suivant celui de l'ordonnance de reconnaissance.

(7) No costs shall be awarded on an application under this section.

(7) Il ne peut être adjugé de frais à l'égard de la requête.

38. Si le juge est convaincu que soit les électeurs qui favorisent la question, soit ceux qui s'y opposent, ne sont pas représentés au recensement, tout électeur qui le demandant ont le droit d'être présents au nom de groupe d'électeurs non représentés; toutefois, aucune autre personne que celles qui sont visées au présent article ne peut, sans l'autorisation du juge, être présente.

39. Where at a recital under section 29 of the Act in a referendum question the judge is satisfied that either the electors who support the question or those who oppose it are not represented at the recount, any other electors who demand to stand on behalf of the electors who are not so represented are entitled to attend, but except with the permission of the judge, no persons other than those who are by this section entitled to attend at the recount shall be permitted to attend.